

Latweefchu Uwises.

Nr. augstas Gewefchanas = Kummiffiones sinnu un nowehleschanu.

Nr. 42. Zettortdeenâ 18tâ Otkobera 1828.

No Grohbines. Desmitâ Otkobera deenâ.

Ïsgahjuschá nebbelâ neween bahrgs falla un sneega laiks, bet arri leela wehtra bija, kas dauds skahdes darrijusi. Peektâ Otkobera pulks sneega un krusses no debbesim birre, un semmite plattas rohkas augstumâ bija pagallam apsnig-gusi, bet schis jauns apsegs tai drihs atkal no-judde un lohpiini atkal warreja gammôs eet. Sesdeenas nakti bija leels stohrnis, kas me-schôs daschu kohku apgahje, weena frohga sted-beles apfweede, un wirs juhvas nelaimes deewsgan padarrija. Zo pee Leepajas un Nihzes juhmallas neween trihs lihki no juhvas ismesti, bet arri pulks laiwineeku leetu laiwugabbali un zittas mantas kraftâ ïsgahstas rohnahs. Pee Swentaja diwi fuggi strantejuschi. Pirmais fuggis tappe ohtrâ Otkobera redsehts, bet tas bija pagallam augfchepedu apgahsts, un tâ pee krafta ïsnahze. Gan wehl gabbali, un dreh-bes tappe ïskalloti, bet no laudim itt neweens tē nebija, un arri nekahda sinna. Tee buhs juhâ gallu dabbujuschi. Râ dsirdam, schis fuggis weenam Klaipebes lungam peederroht, un tas Kapteine, kas winnu walbija, arri no Klaipebes effoht bijis. Winna gaspafcha, nam-minu turredama ïsgahjuschá pawaffarâ effoht gluschi nobeggusi, un diwi no winnas behrni-neem, preeksch mahtes azzim, arridsan ugguni fadegguschi, un nu schei nabhadstitei tahs beh-das, ka arri wihrs un maifes deweis atstahjis. Rē, kahdu nastu Deews faweem behrneem warr peefuhtht.

Ohtrs fuggis irr ar laudim kraftâ ïsgahjis, bet ir no scheem diwi wihri irr juhâ slihtuschi. No schihs pehdejas laiwes wairak ïsteiksim, kad skaidraku sinnu dabbusim.

Tas ugguns, ar ko Ruzzawas mahzitaja muis-scha aisgahje, irr zaur weena behrna nesapra-fchanu zehlees, kas ehrbergi ar ugguni spehleja. Schis behrns bija dehlinfch pascha waggara, kas zaur sawa behrna besprahtibu arri par nab-bagu palizzis. No mahzitaju mantahm tik dauds irr paglahbts tappis, ka ïstabâs raddahs, bet wifs, kas wirs behnina bija, irr fadedsis, un tâ arri wiffas kammanas, un pulks brauzamu rikhu pohstâ gahjuschas. Zo wiffi stalli, lai-dars, un wahgusis lihds ar muischu un ehrbergi irr no ugguna aprihti, un no sirgu un lohpu-ehdamaja nefas newaid atlizzis. Zaur zeeniga Trefnes lunga labfirdibu abbi Ruzzawas mah-zitaji lihds ar sawejeem, Weirifschu-muischá irr mahjas-weetu un dauds zitta labbuma dabbuju-schi, un tee pee sawas leelas nelaimes zaur dauds drauga-firschu parahdischanahm dahrgi eepree-zinati tappuschi.

3.

No D a u g a w a s 5tâ Otkobera 1828.

Schinnis deenâs swehtâ Bihbelē lassidams us-gahju Jeremiafa grahmatâ 8tâ nodalkâ 20 wee-tinâ fchohs wahrds: „Plaujams laiks irr aisgahjis, waffara pagallam, tomehr mehs ne effam atpestiti.“ Pee scheem wahr-deem firds man saplakke, in pascham affaras jau ne bij tahl. Zo tudal dohmaju tâ sawâ prahtâ: ïhstis Praweescha wahrds, itt kâ no mums, in preeksch mums schinni laikâ buhtu rakstihst. Zo tâ irr gan pee mums; ittin tapat: plaujams laiks aisgahjis, waffara pagallam, tomehr ne effam atpestiti. Tatschu kâ zitteem gaddeem, tapat arri fcho gadd effam strahda-juschi in deesgan publejusches ar fcho sinnu, ka

3.

seemas laikâ atpestiti buhtum no ruhpaam dehl pahrtifchanaſ. Bet gan maſ zerribaſ, maſ preeka no muhſu ſweedreem! Pahrlœku flapjums no paſchaſ pirmaſ pawaffaraſ jaw nihzinaja waſſaraſ fehju, in woi ſcho gadd agri woi wehli fehje, woi ſtiprâ ſemmi woi weeglä, woi fuhdòſ woi wezzâ ſemmê. Wiſſ weena maſſa, in weenada neſwehtiba wiſſur uſ laukeem. Kâ lihje tâ lihje iſdeenâſ, brihſcham kâ ar ſpanneem gabſe, in ſemne tiſ breeſnigi panemta no uhdena, ka grauds ne warreja lahgâ eetaiſiteeſ, bet gallâ jaw ſahze wahrpaſ puht. Pee mums meeſchi ne dabbuja ne iſplaukt, bet leela puſſe palikke in apſlahpe puntòſ; in kad ſchohſ iſluppinadami ar pirſieem ar warru attaiſſjam wal-lam, tad atraddam iſſatrà tahdâ ſakruppuſchâ wahrpâ meſlu tahrpinu, kaſ jehlu wahrpiti bij gluſchi faehdiſ. — Dehl rudſeem miſhlu Deewu ne warram ſmahdeht; lai arri maſak, daudſ maſak bij kâ zitteem gaddeem, in weegli graudi — (jo plaujoht kuhla reſſgals uſſwehre teewgallu) tatschu kahrtina bij ko plaut; ſlawehtſ Deewſ! Tikpat arri limi labbi gan iſdewahſ ſchinni widdû, in par uhdeni kur tohſ mehrzoht ſcho gadd ne bij behdaſ. Bet maſa leeta gan, gluſchi maſa, un tiſ ne badſ irr no meeſcheem, auſahm, ſirnineem, grikeem, puppahm, in no wiſſa ko waſſaraſ laukâ mehdiſ feht; tē ne ſalmi ne graudi, bet ſahle pahrnehme kâtru fehjumu. In jebſchu zaur Deewa ſchehlaſtibu ſchē ne ſinnam no tahda wiſſai bahrga pehrkonagaiſa, nei no ſinaggâſ kruſſaſ in auſaſ, kaſ tiſ neſchehligi buhtu draggajiſ in plohfijiſ, ka deemeſchehl dſir-dam in laſſam no zittahm weetahm, tad jaw beſgalla lectuſ laiſſ ween, bij ta ſtipra Deewa rohka, kaſ ſcho gadd muhſ peemelejuſi un tiſ ne nihzinajuſi. Jo, kâ miſhluſ lohpinuſ zaur-wiſſim pa garru ſeemas laiku, tur buhſ itt pateeſi leelaſ raiſeſ, in to neſinnam. Gan Deewſ parahdija itt baggatu leelu ſwehtibu uſ plawahm, kâ ilgeem gaddeem to ne eſſam redſejuſchi, — jo ir paſchaſ wezzaineſ bij ſcho gadd baggata ſahle; — bet ko palihdſeja! lectuſ labbad ne warreja peecluht in rohka dabbuht, par ko ſirdſ jo wairak ſahpe. Netti kahdſ ſchē pee mums wiſſaſ ſawaſ plawaſ nofohpis; daſch

labſ tikkai uſ puſſi, labbi ja diwi dalkaſ; bet deewſgan irr kam leela puſſe wehl nekohta appaſſch uhdena ſtahw. Zitiſ irr ar warru eeplahwiſ, in uhdeni briſdamſ ſahziſ koht, bet tikpat nedabbuja; jo ſeeneſ ſapiue woi wahlèſ gulleдамſ, woi gubbâſ ſtahwedamſ woi kâ no-plautſ tâ no uhdena kluwa aiſneſtſ. Ir taſ ſeeneſ, ko ar leelahm mohkahm dabbujam in ſchkuhndſ ſabahſam, ne irr wiſſai teizamſ in ne ſinnam woi lohpineem in ſirgeem iſhti weſſeligſ in ſpehziſ buhſ; jo apohſchnodami, in ka lab-bako mekledami ſchee to gauſchi ehd. Tahda muh-fu ſeena plauſchana ſcho gadd! — Tad ne ſalmi ne ſeeneſ kâ waijaga buht; kur tad nemſim barribu lohpeem? Tē irr par ko behdateeſ, in ſchinni leetâ teeſcham ne eſſam peſtiti zaur ſchahſ waſſaraſ augleem in darbeem. Tikpat atkal kahdſ preekſ, jeb kahda zerriba no ſcha ruddena fehjaſ? — Laimigſ kam wezzi rudſi bij ar ko feht, bet no ſcha gabda rudſeem gan wahja feh-ſla! ſemme pahrlœku flapja, jehla, ſahlaina in pikutſchaina, tâ kâ fehjumu ne warreja freeſi ceſtrahdaht kâ peenahkaſ; fehſchana kluwa aiſ-wilzinata, in jauni rudſi ne dabbu pareiſi eeſa-noteeſ, pleſteeſ, in ne warr fruhmus reeſt; tiſ ko lauki kluwa apſehti, tudal kluwa atkal ſinaggi ſſalloti no debbeſ, daudſ graudi palikke plifti, zitti iſrauti no uhdena in aiſneſti, zitti ahri dihgdamu puſchu plihſe no pahrlœku flapjuma; pee daſcha druwaſ ſtuhra wiſſai ne warreja pee-kluht, leeka uhdena pehzi, in paleek ne fehtſ. Par to arriſan aplam ne redſam ſcho rudden tahduſ laukuſ, kaſ labbi eeſchlufchi ar jauku ſalkunnu ſirdi lezzina; bet pawahji lauki deewſ-gan redſami, kaſ pelleki wehl ſchinni laikâ, in uhdenſ waggâſ ſpibd. Ut tu manna ſuhra deew-nina! kahda zerriba uſ preekſchdeenahm no tah-da ruddena? — Scho wiſſu apzerredamſ, jeh-lahſ daudſ behdigâſ dohmaſ manna ſirdi. Kruhtſ ſinaggi nopuhtehſ, azzis in dohmaſ ſtahweja uſ ta praweeſcha wahrdeem: „Plaw-jamſ laiſſ irr aiſgahjiſ, waſſara pagal-lam, in mehſ ne eſſam atpeſtiti“ un itt in kâ mekledamſ kahdu paweegloſchamu, ſahzu ſa-rafſtiht ſcho dſeeſimu kaſ tē laſſama; in ko grib-bu ir zitteem ſinnamu darriht, zerredamſ; woi

pulkâ ne buhs kahds, kas to lassoft *) lihds ar
mannim aprimsees fawâ skuminigâ firbi, un ka-
sin stiprinasees fawâ palauschanâ us mihtu Dee-
wu. Lai Deews doht ka tã buhtu! ak kur man
buhtu preeks, kad to dabbutu simaht.

1.

Jaw plaujams laiks irr senu aïsgahjïs,
Sem wassara pagallam irr;
Gan laukus kohpdams esnu krahjïs,
Ko in zil mihtais Deews peeschkir;
Wet ar to gan ne pahrtikschu,
No ruhpham pestihts ne buhschu.

2.

Es weens jaw ne esnu kas waïda,
Wet tuhstoschi waïd lihds ar man;
Scha gadda truhkums wissus spaïda,
Schi sehloschana wissur stam:
„Ko sehjam, plahwam, strahbajam,
„To pluhbdôs maitaht redsejam.“

3.

Kahds preezigs pilnâ ruddens laikâ
Schê plahweis zittahrt gawile!
Wet taggad it kã behdu twaïkâ
Elsch mihtla tehwa semmite.
Woi noteek mums par mahzibu?
Par drausmahm? woi par peeminnu?

4.

Gan muhsu waina naw, to sinnu,
Wet Deewa siyra rohka ween.
To labprahit teïschohs, in peeminnu:
„Deews shtija scho grahtu deen,
Gan firbi man pahraubidams,
Kahds es tam behdãs ustizzams.“

5.

Prett Deewu ne spehju ne neeku
Wet semmotees ween peeklahjahs.
Wunsch spehju gan raudas greeft par preeku,
Zaar skunjahm krusis wehl wairojahs.
Kad pastahweschu tizzedams:
„Deews labbi darr ko darridams.“

6.

Al saldais wahds „jums ne buhs waïdihit
„Ko ehdsim, ko dserfim mehsh?
„Ko gehrbim? — Tizzigeem buhs gaidihit,
„So kas jums waijag, to sim Deews;
„Kas apgahda irr putnini,
„Woi tas aïsmirshs zilweku!“ —

7.

Walbeews par schahdu saldu wahrdu,
Kungs Jesus! kas man preezina.
Tas darrish raudas = maïssi gahrdu
In swehtih to ir truhkumã.
Tas dohts man spehtu pazeesteek,
Ne paganiiski raisetees.

8.

Kad lai nu wassara pagallam,
Lai plaujams laiks irr aïsgahjïs,
Lai ruhphas speestu mallu mallahm:
Zel meers man firbi ne suddih.
Swehts kas beids Jesus wahrindôs:
„Es mihtam Tehwam padohmohs!“

R. S — 3.

Teefas fluddinafchana.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Gohdibas,
ta Watwalkineeka wissas Kreewu walts u. t. j. pr.,
tohp pehz Dohbeles aprinka teefas nospreeduma, kad
tas scheid pehz liffumeem noteikts termihns dehl us-
mekleschana to nesinnamu mantineeku pee tahs no
Meldera Holtznera atstahstas mantas pahrgahjïs, tag-
gad wissi tee parradudewejji tã nomirruscha Numbe-
muischas meldera Johann Holtznera, no kurreem tee
naw isflehgti, kas ar sawahm prassischanahm pehz
tahs peeminnetas mantasdalkas jau pee Dohbeles
aprinka teefas irr peeteïkusches, scheid usfaukti un
faajimati, lai tee, ja ne grihb sawu teefu pafandeht,
ne ween tanni 6tã Novembra deenã 1828, kas tas
weenigais un isflehgschana termihns buhs, pehz ka
neweens ne taps wairs pecnemts, woi paschi, woi
zaur weetneekem, kur tas irr wehlehts, arrihsan kur
waijadshs ar aïstahweïaju un pehrminderu peefeiz-
zahs, bet lai tee arrihsan schinni termihnã, tadehl ka
atstahstas mantas dalkina tik masa, stary teem par-
radudewejeem ja warr buht, mekle falihgteek, un tad
pehz teefas liffumeem turpmãt buhs nospreeftam tapf,
kas pareisi irr.

Zelgawã 21mã Septembra 1828.

(Z. S. W.) von der Howen, Afferors.
(No. 1086.) Silehrs Kahl Blasse.

* * *

No Lehnas pagasta teefas tohp melderim Wütnes-
ram, kas preeksch tschetreem gaddeem eeksch Dusch-
feldes sudmallahm par melderi bijis, sinrams dar-
rihts: kad Wunsch lihds 30tu Oktobera mehweescha f. g.
fawas tam pee Lehnas basnizas muischu peeberrigam
faimneekam Wahrdsbeku Kristopam eekihletas seetas ne
nems atpakkal un to us schahm eekihletahm leetahm

*) labbak wehl dseedajohst us to pasihstamu mel-
diju; Kas Deewu debbesis leek walidht zc.

isnemtu naudu ne aismaksahs; jeb kad wunsch lihds to
 peerafsitu laiku pee scho pagasta teesu nemieldetohs,
 tad schahs lectas taps isdohtas no Lehnas pagasta tee-
 fas. Lehnas pagasta teefa, tanni 22tra Septembara
 mehnescha 1828 gadda. I
 (S. W.) ††† Cefalneeku Gihrt, pagasta wezzakais.
 (No. 89.) U. C. Borkowsky, pagasta teefas ffrihweris.

Wissi tee, kas kahdas taisnas prassischanas pee to
 atlickuschu mantu ta Krohnamuischas Punderu Wag-
 gara Jaunsemju Mikkela dohma turreht, tohp no
 Prawines pagasta teefas scheinan usaiginati, wissweh-
 lati, eeksch diwju mehneschu starpu no schihis deenas,
 prohtams lihds 22tru Novembara mehnescha deenu schi
 gadda, pee schihis teefas afsauktees, jo pehz nolikta
 laika, wairs ne weens taps peenemts, un winnam
 muhschiga kluffu zeeschana uelikta.

Prawines pagasta teefa tai 22tra Septembara meh-
 nescha deena 1828 gadda. 2
 ††† Selle Lehrum, pagasta wezzakais.
 (Nr. 328.) F. C. Salpius, pagasta teefas ffrihweris.

No Jaunauzes pagasta teefas tohp wissi tee, kam
 kahdas taisnas parradu prassischanas no teem Jaun-
 auzes fainneekem Mahlu Zahna un Pukku Willa,
 prohti, kurri paschi sawas mahjas dehl truhkuma
 nodewusch, un par kurru mantu konkurse spreesia, ai-

zinati, lai tee lihds 20tu Dezembara mehnescha schi
 gadda pee schihis pagasta teefas peeteizahs.

Jaunauzes pagasta teefa 15ta Septembara 1828. I
 ††† Krischan Neuland, pagasta wezzakais.
 (Nr. 67.) F. J. Uffermann, pagasta teefas ffrihweris.

Pehz Zulkumes aprinka teefas nospreeduma tahs
 tam schein peederrigam fainneekam Muzzeneeku Jam-
 nim zaur teesu nofihletas lectas, ka sirgi, gohwis,
 aitas un daschas fainneeku leetas Wadakses muischu
 tam wairaf sohlidamain taps pahrdohstas, par so ta
 22tra Oktobera deena schi gadda ta nolikta deena buhs.

Wadakses pagasta teefa 29ta Septembara 1828. I
 ††† Narwil Pahwil, pagasta wezzakais.
 Zampst, pagasta teefas ffrihweris.

Eeksch Krohna Wirzawas fainneeka Zahlu rohbe-
 scha, ne tahli no Rohma irraid weena muzze filku ata-
 rasta. Tas, kam schi muzza filku peeberr, tohp zaur
 scho usprassihst, few dehl winnaas eeksch laiku no 6 ned-
 delahm pee appaksch rakstias pagasta teefas peeteit-
 tees, jeb sagaidiht, kad winna Wirzawas nabbagu
 nanmam par labbu nodohst taps.

Krohna Wirzawas pagasta teefa tanni 9ta Okto-
 bera 1828. 3

Gindul, pagasta wezzakais.
 (Nr. 353.) Fr. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihge tanni 15ta Oktobera 1828.

		Sudraba nauda.				Sudraba nauda.	
		Rb.	Kp.			Rb.	Kp.
3 rubli 70 $\frac{1}{2}$ Kap.	papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds fannepu	tappe maksahst ar	1	20
5 —	papihru naudas	1	34	1 — linnu labbakas surtes — —	— —	1	50
1 jauns dahlberis	— — — —	1	32	1 — sliktakas surtes — — — —	— — — —	1	—
1 puhrs rudsu	tappe maksahst ar	1	20	1 — tabaka	— — — —	—	80
1 — kweeschu	— — — —	2	70	1 — bselses	— — — —	—	70
1 — meeschu	— — — —	1	—	1 — sweesta	— — — —	2	—
1 — meeschu = putrainu — — — —	— — — —	1	30	1 muzza filku, preeschu muzza — — — —	— — — —	5	—
1 — ausu	— — — —	—	70	1 — wihschnu muzza — — — —	— — — —	5	25
1 — kweeschu = miltu	— — — —	3	—	1 — farkanas fahls	— — — —	7	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — — — —	— — — —	1	75	1 — rupjas leddainas fahls — — — —	— — — —	5	—
1 — rupju rudsu = miltu — — — —	— — — —	1	5	1 — rupjas baltas fahls — — — —	— — — —	4	75
1 — firmu	— — — —	1	25	1 — smalkas fahls	— — — —	4	25
1 — linnu = sehklas	— — — —	3	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un	warra nauda stahw ar papihres naudu weena		
1 — fannepu = sehklas	— — — —	—	85	maksa.			
1 — kimmennu	— — — —	1	50				

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.